



Une ville-centre forte, un avenir prometteur

Chères concitoyennes,
Chers concitoyens,

Les référendums du 20 juin ont mis un terme à une période éprouvante pour notre communauté. En effet, le débat sur le démembrement de la grande ville de Longueuil a atteint un assez haut niveau d'émotivité dans les secteurs où des référendums ont eu lieu.

Certes, mes collègues de la majorité au conseil municipal et moi aurions préféré garder la grande ville de Longueuil intacte, avec tous ses arrondissements. Les citoyens de quatre ex-municipalités en ont cependant décidé autrement et nous respectons cette décision.

Il est temps maintenant de tourner la page et de passer à autre chose. À compter du 1^{er} janvier 2006, une fois que le comité de transition mis en place par le gouvernement du Québec aura complété son mandat, la nouvelle ville de Longueuil, cinquième en importance au Québec, sera constituée du Vieux-Longueuil, de Saint-Hubert, de Greenfield Park et de Le Moyne.

Longueuil demeurera une ville forte, avec ses quelque 250 000 citoyens et son poids démographique de 61 % au conseil d'agglomération qui sera formé.

Le nouveau Longueuil agira comme ville-centre au sein de ce conseil d'agglomération et y aura la majorité des voix. Chaque entité municipale reconstituée pourra y être représentée proportionnellement à son poids démographique.

À titre de maire de ce nouveau Longueuil, j'entends défendre énergiquement, avec mes collègues du conseil municipal, les intérêts de mes concitoyens du Vieux-Longueuil, de Saint-Hubert, de Greenfield Park et de Le Moyne.

Je crois que nous bénéficions d'une force extraordinaire pour continuer à bâtir un nouveau Longueuil fort, tout en respectant l'identité de chacun des arrondissements qui le composent.

Longueuil dispose d'un potentiel de développement considérable. Les défis s'annoncent enivrants et les résultats fort prometteurs.



En terminant, je tiens à vous féliciter, citoyens du Vieux-Longueuil, de Saint-Hubert, de Greenfield Park et de Le Moyne d'avoir réitéré votre confiance dans le nouveau Longueuil.

Cela témoigne d'une vision d'avenir inclusive et ouverte sur le monde. Une vision à l'image du nouveau Longueuil que nous voulons continuer à bâtir pour nous tous et pour les générations à venir.

Le maire de Longueuil,

Jacques Olivier

ACTUALITÉS



Important remaniement
du comité exécutif

Tous les détails en page

2-3



Longueuil en bref

L'essentiel de votre ville

4-5



Sécurité incendie

Sécurité et prévention
vont de pair !

14-15



J'y crois

Un règlement...
Des solutions de rechange !

Vivre sans pesticides...

De précieux conseils
pour la fin de l'été

16

Vous pouvez transmettre vos questions et commentaires au maire Jacques Olivier par courriel à l'adresse suivante : mairie@ville.longueuil.qc.ca ou encore par téléphone au 923-6750. Soyez assurés que chacune de vos communications recevra la plus grande attention.

Actualité municipale

ici longueuil

Ici Longueuil est publié six fois par année.

Réalisation : Direction des communications
156, boulevard Churchill
2^e étage, Greenfield Park
(Québec) J4V 2M3
communications@ville.longueuil.qc.ca
Téléphone : 463-7005

Collaboration : Les services institutionnels et les services des arrondissements

Graphisme : Dominic Blais
InfoMaître Communication

Impression : Hebdo Litho

Photographies : Jean Laramée
Robert Côté
Longueuil Photo
Banque de photos de la Ville de Longueuil

Traduction : Walter Reniger
(cahier institutionnel)
Leslie Macdonald
(cahiers des arrondissements)

Distribution : 174 000 exemplaires distribués par Médiaposte et dans les édifices municipaux

Internet : Tous les cahiers du journal *Ici Longueuil* peuvent être consultés dans Internet : longueuil.ca

Dépôt légal : Volume 3, n° 4 – septembre 2004
ISSN 1709-562X
Bibliothèque nationale du Canada
Bibliothèque nationale du Québec

Vos commentaires sont appréciés.
Vous pouvez les acheminer par courriel à :
communications@ville.longueuil.qc.ca
ou encore par téléphone au 463-7005.

Prochaine parution : Octobre 2004

Notes biographiques des quatre nouveaux membres du comité exécutif



Suzanne Charbonneau est conseillère municipale dans le district 37 de l'arrondissement de Saint-Hubert depuis l'élection du 4 novembre 2001. Au moment du regroupement des municipalités, elle était conseillère municipale depuis

1996 et a été membre du conseil d'administration de la STRSM, présidente du conseil d'administration de l'Office municipal d'habitation de Saint-Hubert et représentante du conseil à la Table des aîné(e)s. Au conseil municipal de Longueuil, elle a assumé les responsabilités de mairesse suppléante de janvier à avril 2002. Elle est membre du conseil d'administration du Réseau de transport de Longueuil et préside, depuis 1996, la commission permanente sur les loisirs, la vie communautaire et culturelle à Saint-Hubert. Mme Charbonneau, qui réside à Saint-Hubert depuis 31 ans, a fait carrière dans le monde des affaires, notamment à la Banque de Montréal, chez Autobec et à l'Institut des banquiers canadiens. Impliquée dans sa communauté, Mme Charbonneau a été bénévole à la Fête nationale du Québec pour la Ville de Saint-Hubert, membre du comité organisateur du Tour de ville à vélo, présidente de l'Année internationale du bénévolat 2001 et secrétaire de la Fondation du tournoi de golf du maire de Saint-Hubert.

Robert Charland est conseiller municipal dans le district 9 de l'arrondissement du Vieux-Longueuil depuis l'élection du 4 novembre 2001. Au moment du regroupement des municipalités, il était déjà conseiller municipal



depuis 1998. M. Charland s'implique dans un grand nombre de comités, en siégeant notamment au CLD de Longueuil, comme administrateur de Sogerive et au comité de circulation de l'arrondissement du Vieux-Longueuil. Membre de la commission permanente des finances du conseil municipal de Longueuil, il en devient aujourd'hui le président. Il était jusqu'à ce jour vice-président des commissions de la sécurité publique et de la circulation et du transport. Il a fait ses études au Cégep de Jonquière, au Collège de Longueuil et aux Hautes études commerciales (HEC). M. Charland, qui réside à Longueuil depuis 55 ans, est comptable de profession et est président de Robert Charland & associés. Il se spécialise dans les états financiers, la planification fiscale et le redressement d'entreprises.



Bertrand Girard est conseiller municipal dans le district 10 de l'arrondissement du Vieux-Longueuil depuis l'élection du 4 novembre 2001. Au moment du regroupement des municipalités, il était déjà conseiller municipal depuis 1994 et a été délégué à la MRC de Champlain et membre des comités de la sécurité et des bénévoles. M. Girard est membre des commissions permanentes du conseil municipal de Longueuil sur les finances et ressources humaines et sur la présidence du conseil municipal. Il était jusqu'à ce jour président de la commission de l'aménagement du territoire, des infrastructures et du développement durable. M. Girard s'est toujours beaucoup impliqué dans sa communauté, notamment en tant qu'instructeur au hockey mineur, membre du Club Optimiste Saint-Charles depuis 1992 et directeur du conseil d'administration du Centre de distribution alimentaire de la Rive-Sud (1995-97). Depuis 1997, il est directeur du conseil d'administration de Carrefour action municipale et famille et vice-président de la Corporation Agaparc, qui gère le club de golf Parcours du Cerf. M. Girard, un

résidant de Longueuil depuis 27 ans, a fait carrière dans le milieu des affaires, notamment chez Nestlé Canada, Distributions Nordelle et Strongco.

Manon D. Hénault est conseillère municipale du district 12 dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil depuis l'élection du 4 novembre 2001. Au moment du regroupement des municipalités, elle était déjà conseillère municipale depuis 1990, était membre du comité exécutif



de l'ex-Ville de Longueuil, présidente du conseil d'administration de l'Office municipal d'habitation de Longueuil, présidente du comité sur la circulation et vice-présidente du comité du fonds de pension des employés, membre des comités d'embellissement et d'orientation familiale et du conseil d'administration de la Société de transport de la Rive-Sud de Montréal, sans compter ses responsabilités de déléguée de Longueuil à la MRC de Champlain. Mme Hénault assume présentement plusieurs responsabilités au sein de la nouvelle Ville de Longueuil en tant que présidente de l'Office municipal d'habitation et comme membre du Réseau de transport de Longueuil. Elle était jusqu'à ce jour présidente de la commission permanente du conseil municipal sur la circulation et le transport. Résidente de Longueuil depuis 1976, Mme Hénault s'est beaucoup impliquée dans les organismes communautaires comme l'A.F.E.A.S. de Saint-Robert et de Plein Sud, ainsi que comme vice-présidente de la maison pour jeunes « Sac-Ado ». Mme Hénault a aussi été responsable d'échanges culturels et sportifs entre Longueuil et des villes de France, de même qu'elle a géré une équipe de hockey et présidé le Tournoi international de hockey pee-wee de Longueuil.

Cabinet du maire – Hôtel de ville

2001, boulevard Rome, Brossard (Québec) J4W 3K5
mairie@ville.longueuil.qc.ca • Renseignements : 923-6750

Bureau du chef de l'opposition

156, boulevard Churchill, 2^e étage, Greenfield Park (Québec) J4V 2M3
marc.lachance@ville.longueuil.qc.ca • Téléphone : 463-7100, poste 2782

Séances du conseil municipal

Les prochaines séances publiques du conseil municipal de Longueuil auront lieu les mardis 21 septembre et 19 octobre à 19 h. Les citoyens de tous les arrondissements qui ne peuvent y assister sont invités à les suivre sur les ondes de la Télé Rive-Sud au canal 9 (Canal VOX). La diffusion a lieu le jeudi suivant la tenue d'une séance, à 22 h.

Important remaniement du comité exécutif



Les membres du comité exécutif de la Ville de Longueuil, sur la première rangée : Claude Gladu (vice-président), le maire Jacques Olivier (président), Michel Latendresse; deuxième rangée : Robert Charland, Manon D. Hénault, Bertrand Girard, Suzanne Charbonneau et Marc Duclos.

Le maire Jacques Olivier a procédé à un important remaniement du comité exécutif de la nouvelle Ville de Longueuil, à la suite des démissions de quatre membres représentant des secteurs dont les citoyens ont choisi de se retirer de Longueuil lors du référendum du 20 juin dernier.

Le conseiller municipal Robert Charland (de l'arrondissement du Vieux-Longueuil) succédera au conseiller Jean Gérin (Saint-Bruno-de-Montarville) aux finances, de même qu'il aura la responsabilité des ressources humaines, qui était jusqu'alors assumée par le conseiller Guy Boissy (Saint-Lambert).

Le remaniement au sein du comité exécutif a nécessité quelques changements à la présidence et à la vice-présidence de certaines commissions permanentes du conseil municipal pour compléter les mandats qui se termineront à la fin de l'année 2004. Ces changements feront officiellement l'objet d'une résolution à la séance du conseil municipal de septembre.

Ainsi, à la commission de la sécurité publique, le vice-président Robert Charland, qui accède au comité exécutif, cède ses responsabilités au conseiller municipal Jacques E. Poitras, de l'arrondissement de Saint-Hubert.

Il en va de même pour la conseillère Manon D. Hénault à la commission de la circula-

tion et du transport, qui sera remplacée à son poste de présidente par Tim Matuzewski, président de l'arrondissement de Greenfield Park. À cette même commission, la vice-présidence sera désormais assumée par le conseiller municipal Stéphane Desjardins, de l'arrondissement Saint-Hubert, à la place du conseiller Robert Charland.

La commission des finances et des ressources humaines, jusqu'alors présidée par Jean Gérin, aura le conseiller Robert Charland comme nouveau président. Mentionnons qu'il s'agit de la seule commission permanente à être présidée par un membre du comité exécutif, qui est d'ailleurs le responsable du dossier des finances.

Bertrand Girard, du Vieux-Longueuil, se voit pour sa part confier les domaines ayant trait aux infrastructures, à savoir les travaux publics, l'urbanisme et l'ingénierie. Il remplace ainsi le conseiller Pierre Fortier, de l'arrondissement de Brossard.

La conseillère Manon D. Hénault (Vieux-Longueuil) assumera pour sa part les nouvelles responsabilités de l'habitation et du logement social au sein du comité exécutif.

Suzanne Charbonneau, de l'arrondissement de Saint-Hubert, fait également son entrée au sein du comité exécutif en se voyant confier l'environnement, qui était sous la responsabilité de Denise Fillion, conseillère municipale dans l'arrondissement de Boucherville. Mme Charbonneau s'occupera également du tourisme.

Mentionnons que les trois autres membres du comité exécutif conservent leurs responsabilités, dont le maire Jacques Olivier qui en demeure le président et le responsable du développement économique. Le président de l'arrondissement du Vieux-Longueuil, Claude Gladu, conserve la vice-présidence de l'exécutif et les dossiers relatifs au transport, de même que Michel Latendresse (président de l'arrondissement de Saint-Hubert) demeure responsable de la sécurité publique. Le conseiller municipal de Greenfield Park, Marc Duclos, conserve également son siège à titre de responsable de la culture, des sports, loisirs et relations interculturelles.

« L'arrivée de ces quatre nouveaux membres, qui s'ajoutent aux trois autres en place, fait en sorte que le comité exécutif reflète très bien la réalité de la nouvelle Ville de Longueuil qui sera constituée le 1^{er} janvier 2006 du Vieux-Longueuil, de Saint-Hubert, de Greenfield Park et Le Moyne. Il s'agit de quatre personnes dont les grandes compétences permettront de développer un nouveau Longueuil fort, uni, harmonieux et soucieux des intérêts de ses citoyens », a déclaré le maire de Longueuil, Jacques Olivier.

Le maire Olivier a tenu à remercier les quatre membres du comité exécutif qui ont remis leurs démissions.

« Le départ de Jean Gérin, Guy Boissy, Denise Fillion et Pierre Fortier m'attriste étant donné qu'il s'agit de personnes très intègres et compétentes, qui ont fortement contribué à donner à la Ville de Longueuil une réputation de bon gestionnaire. Je tiens à les remercier personnellement pour leurs bons et loyaux services envers la Ville et les citoyens de Longueuil. Je me réjouis par ailleurs de constater que les quatre nouveaux membres du comité exécutif sauront prendre le relais. J'ai la certitude que ces personnes de grande conviction sauront relever les défis du nouveau Longueuil », a commenté le maire Jacques Olivier.

Le nouveau comité exécutif amène des changements aux commissions permanentes

À la commission de l'aménagement du territoire, des infrastructures et du développement durable, le conseiller Bertrand Girard cède son siège de président à Johane Fontaine-Deshaies, de l'arrondissement du Vieux-Longueuil.

Pour une toute autre raison que le remaniement du comité exécutif, un changement à la présidence est survenu à la commission des arts, de la culture et du patrimoine. En effet, le conseiller Serge Laramée, de l'arrondissement de Boucherville, a remis sa démission à titre de président de cette commission pour des raisons de santé et à la suite d'une réflexion après les résultats référendaires du 20 juin dans son arrondissement. Il sera remplacé par

Normand Caisse, du Vieux-Longueuil, qui préside aussi les travaux pour l'élaboration d'une politique culturelle.

Mentionnons que dans tous les cas, les personnes nouvellement désignées à la présidence ou à la vice-présidence étaient déjà membres de ces mêmes commissions permanentes du Conseil.

« Ce sont des personnes très compétentes qui assumaient ces fonctions et je crois qu'il y aura une belle continuité avec celles qui les remplacent. Ce sont des personnes qui œuvraient déjà au sein de ces commissions et qui connaissent déjà très bien les dossiers en cours », a déclaré le maire de Longueuil, Jacques Olivier.

Longueuil en bref

Le parc Fernand-Bouffard s'anime sur le gazon et sous les étoiles



Pierre Tardif, président du conseil d'administration de la Caisse Desjardins de Longueuil, le jeune César Alejandro Vivanco Majano, 11 ans, créateur du dessin gagnant ayant servi d'illustration au programme, et Claude Gladu, président de l'arrondissement du Vieux-Longueuil, lors de la soirée d'inauguration tenue le 27 juillet dernier au parc Fernand-Bouffard.

Plus de 1 500 résidents du Vieux-Longueuil ont assisté aux spectacles gratuits présentés cet été au parc Fernand-Bouffard, répondant ainsi à l'invitation de leur conseiller municipal, M. Claude Gladu. Le récent aménagement du parc et de son kiosque à musique aura permis la tenue de ces soirées culturelles. Ce projet a été rendu possible grâce à la collaboration de la Caisse Desjardins de Longueuil.

La projection en plein air de *Shrek 2*, le 31 août est venue clore la saison.

Challenge de soccer : Vieux-Longueuil et Saint-Hubert viennent en aide à Brossard

Les arrondissements du Vieux-Longueuil et de Saint-Hubert ont donné un sérieux coup de main à l'organisation du Challenge Brossard 2004 en mettant à sa disposition des terrains de soccer munis de gazon synthétique afin que les joueurs puissent disputer tous les matches prévus au calendrier.

En effet, la 19^e édition de ce tournoi, qui réunissait plus de 240 équipes du Québec, du Canada et des États-Unis les 31 juillet et 1^{er} août derniers, a dû composer avec les caprices de Dame Nature, la pluie très abondante ayant détrempe des terrains de Brossard et empêché la tenue de nombreux matches dans la journée de samedi.

L'arrondissement du Vieux-Longueuil est très heureux d'avoir prêté ses installations intérieures du Centre multisports samedi et dimanche ainsi que son terrain synthétique du parc Laurier pour que les matches de soccer prévus initialement à Brossard aient lieu malgré le mauvais temps », a déclaré le président de l'arrondissement du Vieux-Longueuil, Claude Gladu.



« Pour notre part, c'est avec plaisir que l'arrondissement de Saint-Hubert a mis à contribution ses deux nouveaux terrains synthétiques du parc Rosanne-Laflamme. Il était effectivement difficile pour Brossard, avec des averses aussi abondantes et un aussi gros tournoi en seulement deux jours, de répondre aux exigences du calendrier sans l'aide des autres arrondissements », a commenté le président de l'arrondissement de Saint-Hubert, Michel Latendresse.

« Voilà un bel exemple de saine collaboration entre les arrondissements qui a permis aux jeunes d'ici et de l'extérieur de ne pas être pénalisés par la pluie et de profiter pleinement de ce tournoi », a déclaré le maire de la nouvelle Ville de Longueuil, Jacques Olivier.



Mérite municipal pour le Regroupement des résidences privées de Saint-Hubert



Photo prise lors de la cérémonie officielle tenue à l'Assemblée nationale en présence de Michel Tremblay, président de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) et maire de Rimouski, Lynda Grenier, présidente du Regroupement des résidences privées de Saint-Hubert, et Suzanne Charbonneau, conseillère de l'arrondissement de Saint-Hubert, qui ont reçu le prix au nom du Regroupement, Jean-Marc Fournier, ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, et Richard Lehoux, représentant de la Fédération québécoise des municipalités (FQM) et préfet de la MRC de la Nouvelle-Beauce.

Le Regroupement des résidences privées de Saint-Hubert a remporté le Mérite municipal 2004 dans la catégorie communautaire à l'occasion de la Semaine de la municipalité qui a eu lieu du 6 au 12 juin dernier. Ce prix prestigieux souligne l'engagement exceptionnel de cet organisme envers la qualité et l'innovation des services qu'il offre aux aînés en résidence privée afin d'améliorer leur qualité de vie.

Un bel été en compagnie des animateurs de P.O.M.



L'équipe d'animation Parc-O-Mètre de l'arrondissement du Vieux-Longueuil s'est promenade tout l'été dans les parcs pour divertir les jeunes et les familles, leur proposant des activités interactives des plus amusantes. Plus de 12 000 personnes ont répondu à l'appel de la « tornade orange » dont la saison s'est terminée par une *Maxi-fête* tenue au parc Lecavalier.



Le GROUPE
RACINE-MORIN inc.
ÉVALUATION GRATUITE



TRANSPORT DE PIANOS

VOUS DÉMÉNAGEZ ! La 1^{re} chose à faire:

RÉSERVEZ VOTRE DÉMÉNAGEUR DÈS MAINTENANT

VOUS AUREZ LE CHOIX DES DATES ET VOUS NE SEREZ PAS DÉÇU.

QUÉBEC - ONTARIO - MARITIMES
Résidentiel et commercial • Entreposage • Paiement direct et Visa acceptés

(450) 652-9777

www.racinemorin.ca
info@racinemorin.ca
(SANS FRAIS) 1-877-222-9777

614, Lionel-Boulet, bureau 201, Varennes (Québec) J3X 1P7 • Fax: (450) 652-0914

Longueuil en bref

Festival international de bateaux-dragons de Montréal

L'équipe de la Ville de Longueuil fait bonne figure



M. Joseph Vassallo, conseiller municipal dans l'arrondissement de Brossard et initiateur du projet, entouré des membres des équipes de bateaux-dragons de la Ville de Longueuil.

Plus de 40 employés municipaux ont représenté Longueuil à l'occasion de la 9^e édition du Festival international de bateaux-dragons de Montréal tenue les 24 et 25 juillet dernier. Plus de 3 000 rameurs de haut calibre formaient 160 équipes venues des quatre coins de l'Amérique pour cette compétition d'envergure.

L'équipe de compétition de la Ville de Longueuil en était à sa 6^e participation. Elle s'est classée en 33^e position sur 160 équipes participantes et a remporté une 2^e place dans l'épreuve du 250 mètres. L'équipe récréative, pour sa part, a beaucoup apprécié l'expérience et renouvellera sa participation l'an prochain. Rappelons que la Ville de Longueuil a apporté un soutien financier pour assurer la participation des équipes à cet événement.

Du nouveau au parc Jubilee

Le 8 juillet dernier, près de 200 bénévoles de la communauté, de l'organisme KaBOOM! et de Home Depot ont uni leurs efforts pour construire, en quelques heures, un terrain de jeux de rêve à Greenfield Park.

Situé au cœur du parc Jubilee, le terrain de jeu comprend notamment un mur d'escalade, un monorail, des jeux de niveaux, une tour d'observation, une glissade double, plusieurs balançoires, des paniers de basket-ball ainsi qu'une aire réservée aux pique-niques. Sa conception s'inspire de l'imagination des enfants. En effet, les élèves de l'École internationale primaire de Greenfield Park ont dessiné ce parc lors d'une activité scolaire spéciale où ils devaient imaginer leur terrain de jeux idéal.



Tim Matuzewski, président de l'arrondissement de Greenfield Park, a coupé la « planche inaugurale » en compagnie des responsables du projet.

Longueuil reçoit des visiteurs du Togo

Au début de l'été, Longueuil accueillait une délégation de 18 représentants du Togo, venus étudier l'expertise de la ville en matière d'épuration, d'élimination et de recyclage des eaux usées.

Lors de la visite du centre d'épuration de l'Île Charron, Bertrand Girard, conseiller municipal et président de la Commission de l'aménagement du territoire, et Maurice Allard, directeur de l'environnement, se sont chargés de guider et d'informer les visiteurs.



Maurice Allard, directeur de l'environnement, Son Excellence Maria Larba Apoudjak, ministre déléguée auprès du premier ministre du Togo, Son Excellence Tankpadja Lalle, ministre du Commerce, de l'Industrie, des Transports et du Développement de la zone franche du Togo, ainsi que Bertrand Girard, président de la Commission de l'aménagement du territoire.

Longueuil partenaire de la Grande fête agricole de l'UPA

Longueuil s'est associée à l'Union des producteurs agricoles (UPA) pour soutenir l'organisation de la deuxième édition de la journée *Portes ouvertes sur les fermes du Québec* et la *Grande fête agricole*. Cet événement se tiendra le dimanche 12 septembre prochain à la Maison de l'UPA située au 555, boulevard Roland-Therrien, dans le Vieux-Longueuil.

L'activité permettra aux Longueillois de visiter gratuitement les fermes de la région, de rencontrer les producteurs agricoles et d'échanger sur leur savoir-faire et leur passion du métier. Un service de navettes est prévu à cet effet. Des dégustations, des jeux, de l'animation ainsi que des tirages de paniers de produits du terroir figurent au nombre des activités qui se dérouleront sur le terrain de la Maison de l'UPA.

Rappelons que l'an dernier, plus de 200 fermes partout au Québec ont ouvert gratuitement leurs portes à la population et plus de 105 000 personnes se sont déplacées pour célébrer cette grande fête agricole. La participation de la Ville de Longueuil à cet événement comprend un soutien technique et une aide financière de 30 000 \$.

Longueuil économise 185 000 \$ dans l'achat de pistolets

À la suite d'un appel d'offres public, la Ville de Longueuil a procédé à l'achat de 719 pistolets semi-automatiques avec étuis représentant une dépense de 460 000 \$, alors que le règlement d'emprunt adopté un peu plus tôt cette année prévoyait un déboursé total de 645 000 \$. Le montant de 460 000 \$ inclut les coûts d'achat et de financement applicables sur une période de cinq ans et tient compte de la ristourne accordée par le fournisseur sur les 800 anciennes armes.

Les nouveaux pistolets sont de calibre 9 mm, de marque Heckler & Koch, modèle P2000. Ils possèdent une technologie très sécuritaire et bien adaptée à l'opération policière.

Le conseil municipal a jugé prioritaire d'harmoniser ces armes. L'école nationale de police du Québec n'offrant plus de formation aux candidats policiers en fonction des anciennes armes.

À CHACUN sa maison de rêve...

PHASE III MAINTENANT DISPONIBLE

Domaines de la Rive-Sud vend de grands terrains : **14 000 pi² à 40 000 pi²**

7501, av. Lugano, Longueuil QC J4Y 3G2
Secteur «L» à Brossard

S'OFFRIR le luxe DE L'ESPACE

Bureau des ventes

DOMAINES
DE LA RIVE-SUD

www.DomainesRiveSud.com

(450) 444-4449

IC11LONGUEUIL • www.longueuil.ca • Septembre 2004 • 5

Vie économique

DEL, partenaire majeur d'un colloque nord-américain sur la technologie et l'innovation

Développement économique Longueuil (DEL) annonçait récemment son partenariat avec *Emerging Technologies Venture Conference* afin d'organiser un colloque qui aura lieu à Montréal, les 14 et 15 septembre prochains. Cet événement réunira des représentants des milieux du capital de risque, de l'innovation et des technologies émergentes du Québec et de toute l'Amérique du Nord.

« Notre équipe voit dans cet événement une occasion privilégiée de mettre en valeur certaines

filières stratégiques identifiées pour Longueuil », a souligné Suzanne M. Benoit, présidente-directrice générale de DEL. En effet, les technologies émergentes qui seront abordées à l'occasion de ce colloque sont surtout reliées aux nouveaux matériaux, aux nanotechnologies et aux technologies de l'information.

DEL considère que la présence importante de l'économie du savoir à Longueuil donne à cet événement une portée intéressante pour les entreprises de son territoire œuvrant dans les secteurs qui y seront représentés.

Revitalisation commerciale Longueuil lance un nouveau service

Depuis le 1^{er} avril dernier, les gens d'affaires peuvent désormais compter sur *client mystère* un nouveau service mis sur pied par Revitalisation commerciale Longueuil.

Ce service comprend huit visites de clients, la remise d'un rapport personnalisé, une formation de 90 minutes avec les employés de l'entreprise sur le service à la clientèle ainsi qu'une assistance professionnelle (*coaching*) de 120 minutes pour les gestionnaires. « Il a été prouvé que les entreprises situées sur des artères commerciales devaient se distinguer des grandes surfaces. C'est dans cette optique que nous avons élaboré *client mystère* », précise Julie Lacoste, directrice générale de Revitalisation commerciale Longueuil.

Grâce à une entente avec Emploi-Québec, les gens d'affaires du territoire de Revitalisation commerciale Longueuil peuvent bénéficier d'un financement de 75 % au moment de leur inscription.



Mme Julie Lacoste, directrice générale de Revitalisation commerciale Longueuil.

À ce jour, plusieurs commerces se sont prévalus de ce service.

Rappelons que Revitalisation commerciale Longueuil est un organisme mis sur pied il y a deux ans par la nouvelle Ville de Longueuil. L'organisme travaille en étroite collaboration avec la Direction de l'aménagement et du développement du territoire de Longueuil, le Centre local de développement (CLD) et Emploi-Québec.

Autovision 2010 : un succès

En juin dernier avait lieu la toute première édition nord-américaine d'Autovision 2010. Organisé par Développement économique Longueuil (DEL) en collaboration avec plusieurs autres partenaires, ce forum a attiré plus d'une centaine de participants issus de petites et moyennes entreprises du secteur du transport terrestre, de même que des représentants de General Motors et de Toyota. Des délégations de l'Allemagne, de la France et des États-Unis ainsi que des entreprises de l'Ontario et de la Colombie-Britannique y prenaient aussi part.

En marge des conférences, les rencontres individuelles ont été privilégiées afin de



permettre aux dirigeants d'entreprise de tisser des liens pouvant mener à d'éventuels partenariats. « Le maillage est l'un des éléments clés pour maximiser les retombées de cet événement », a commenté Suzanne M. Benoit, présidente-directrice générale de DEL.

Longueuil participe au Salon aérospatial Farnborough

« L'aérospatiale reprend de la vigueur, mais les besoins demeurent criants en recherche et développement. »

– Jacques Olivier

Bien que l'industrie aérospatiale semble connaître un regain d'énergie, le maire de Longueuil, Jacques Olivier, constate que les besoins demeurent critiques en matière de recherche et développement et de consolidation du secteur aérospatial dans la grande région métropolitaine.

M. Jacques Olivier agissait à titre de chef de délégation de Montréal International lors du Salon aérospatial Farnborough International qui avait lieu dernièrement en Angleterre.

Au cours de son passage au Salon, M. Olivier a eu d'importantes rencontres de nature diplomatique, politique et économique.

« L'aéronautique semble se relever des temps plus difficiles qu'elle a vécus et cela est très encourageant. Il reste cependant encore beaucoup de travail pour consolider cette industrie dans le Grand Montréal », a déclaré M. Olivier.

« À titre de maire de Longueuil, je crois qu'il est par ailleurs important de bien positionner la zone aéroportuaire de Saint-Hubert sur la scène internationale en faisant connaître ses avantages concurrentiels aux décideurs et investisseurs étrangers. Il s'agit, pour notre ville, d'un potentiel économique considérable », a ajouté le maire Jacques Olivier.

Des rabais de première classe

CONCEPT
Mode

GREENFIELD PARK
3844, boul. Taschereau
Greenfield Park (Québec) J4V 2H9
Tél.: (450) 466-0422
Téléc.: (450) 466-0423

CONCEPT
Mode

SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
645, rue Pierre Caisse
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3A 1P1
Tél.: (450) 348-1001
Téléc.: (450) 348-4001

SAINT-HUBERT Complexe Cousineau
5245, boul. Cousineau
Saint-Hubert (Québec) J3Y 6J8
Tél.: (450) 678-8598
Téléc.: (450) 678-7562

LONGUEUIL
2315, chemin Chambly
Longueuil (Québec) J4L 4H3
Tél.: (450) 647-3236
Téléc.: (450) 647-3436

www.aubainerie.com

Homme • Femme • Enfant

L'AUBAINERIE CONCEPT
Mode





longueuil



Encart **À**

CONSERVER

Une foule
d'artistes, d'artisans et
d'organismes
culturels

100
activités
gratuites



*Développez
vos talents*

*Approfondissez
des liens*



*Faites jaillir
l'étincelle*

*Célébrez
l'art et la culture*





Arts de la scène



Arts médiatiques



Métiers d'art



Arts visuels



Littérature



Musique



Patrimoine

VENDREDI 24 SEPTEMBRE

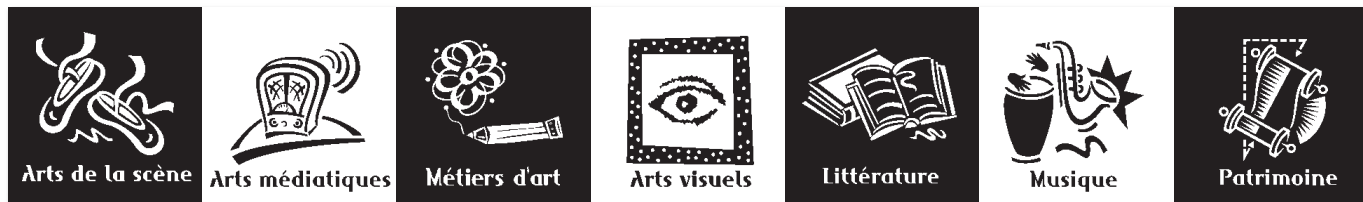
Arr.	Horaire	Activité	Endroit	Organisme/Artiste	Discipline
VL	8 h à 17 h	L'Art des grands Exposition d'œuvres du personnel des écoles de la Commission scolaire Marie-Victorin. Rencontre avec les artistes (voir aussi samedi de 12 h à 15 h et dimanche de 13 h à 17 h).	[21]	Commission scolaire Marie-Victorin	
VL	9 h à 16 h	Histoire politique des maires du Vieux-Longueuil Exposition animée de photos, artefacts et autres objets historiques.	[37]	Société historique et culturelle du Marigot	
VL	9 h à 12 h et 13 h à 17 h	Exposition des membres de la Calo Peinture, sculpture et livres publiés par les membres de l'organisme.	[20]	Coalition des artistes Long'œil	
SH	9 h 30 à 11 h 30 et 13 h à 17 h	Visite de la Maison-Musée L'artiste peintre Rose Lévesque vous présente 28 fresques peintes sur les murs et portes de sa maison (voir aussi samedi aux mêmes heures et dimanche de 10 h à 11 h 30 et de 13 h à 17 h).	[33]	Rose Lévesque, artiste	
VL	10 h à 13 h et 14 h à 17 h	Visite de galerie Exposition et démonstration avec Reynald Piché, création d'une œuvre par ordinateur.	[27]	Galerie Madeleine C	
SH	10 h à 21 h	Démonstration d'œuvres en arts visuels Par un collectif d'artistes peintres.	[22]	Cerle des artistes peintres de Saint-Hubert	
BO	11 h à 17 h	Exposition de peintures et de sculptures La Galerie Artis présentera les œuvres de 22 artistes sélectionnés. Classique et contemporaine, la galerie vous initiera à la lecture des œuvres. Rencontre avec les artistes (voir aussi samedi de 11 h à 17 h et dimanche de 13 h à 16 h).	[26]	Galerie Artis	
SL	12 h à 20 h	Société d'histoire Mouillepiéd Vous invite à l'exposition de photos sous le thème Les écoles d'antan de Saint-Lambert (1855 à 1955).	[8]	Société d'histoire Mouillepiéd	
SB	13 h à 16 h 30	Au sujet de Dalí Exposition d'art contemporain (voir aussi samedi et dimanche de 13 h à 16 h 30).	[39]	LCVC	
BO	13 h à 17 h	Exposition de pergamano Si à travers chaque saison de nos vies le temps se métamorphosait en de délicates dentelles de papiers... une robe de baptême, une carte de mariage, des fleurs, un cadre de famille, etc. Originnaire de la Turquie, la technique du pergamano saura vous séduire. C'est un rendez-vous (voir aussi samedi et dimanche de 13 h à 17 h).	[32]	Société du patrimoine de Boucherville	
VL	13 h à 17 h	Atelier de l'artiste Exposition et rencontre avec Geneviève et Jean Bonnani (voir aussi samedi et dimanche de 13 h à 17 h).	[1]	Atelier Duo	
VL	13 h à 17 h	Whitby en visite Œuvres d'artistes professionnels de la ville de Whitby, en Ontario, municipalité jumelée à l'arrondissement du Vieux-Longueuil (voir aussi samedi de 14 h à 17 h et dimanche de 13 h à 17 h).	[10-40]	SODAC	
VL	13 h 30 à 17 h	Portes ouvertes à la Maison Lamarre Exposition d'artefacts trouvés à Longueuil et exposition patrimoniale avec photos, cartes et maquette du village (voir aussi samedi de 14 h à 17 h et dimanche de 14 h à 16 h).	[31]	Société d'histoire de Longueuil	
BO	18 h 30 à 21 h 30	Louis Hébert, peinture et estampe Exposition des œuvres de l'artiste (voir aussi samedi et dimanche de 13 h à 17 h).	[16]	LCVC	
VL	18 h 30 à 22 h	Troupe de spectacle des Mutins de Longueuil Échangez avec les danseurs de cette troupe de danse folklorique et visitez la Maison des Mutins et son costumier.	[29]	Les Mutins de Longueuil	
SL	19 h à 21 h	Rencontre avec l'auteur Louis Caron	[8]	Bibliothèque municipale commémorative de Saint-Lambert.	
VL	19 h à 21 h	Exposition Sélection 2004 Concours des œuvres des membres de l'AAPL. Un jury d'artistes professionnels primera une dizaine de tableaux. Rencontre avec les artistes peintres (voir aussi samedi et dimanche de 13 h à 17 h).	[13]	Association des artistes peintres de Longueuil (AAPL)	
SL	19 h à 22 h	Répétition de l'Orchestre symphonique des jeunes de la Montérégie Venez assister et prendre place à un pupitre pour cette répétition régulière de l'orchestre. Venez échanger avec les musiciens et leur chef d'orchestre Luc Chaput. Nous vous ferons découvrir notre passion.	[12]	Orchestre symphonique des jeunes de la Montérégie	

SAMEDI 25 SEPTEMBRE

Arr.	Horaire	Activité	Endroit	Organisme/Artiste	Discipline
BO	9 h à 14 h 30	Dessins pour les enfants Ateliers d'initiation au dessin pour les enfants (annulé si pluie).	[14]	Atelier des arts visuels	
SH	9 h à 16 h	Exposition et démonstration des techniques d'aquarelle par les artistes peintres.	[11]	Société canadienne de l'aquarelle	
SH	9 h 30 à 11 h 30 et 13 h à 17 h	Visite de la Maison-Musée (voir aussi vendredi aux mêmes heures et dimanche de 10 h à 11 h 30 et de 13 h à 17 h).	[33]	Rose Lévesque, artiste	

SAMEDI 25 SEPTEMBRE

Arr.	Horaire	Activité	Endroit	Organisme/Artiste	Discipline
BR	10 h à 12 h et 13 h à 15 h	Le Groupe Brosse Art en action Exposition et démonstration par les artistes peintres du groupe. En après-midi, les jeunes sont invités à créer une œuvre collective. Ces activités se dérouleront à l'intérieur et à l'extérieur.	[17]	Groupe Brosse Art inc.	
BO	10 h à 16 h	Clin d'œil sur les arts visuels Démonstration de techniques d'aquarelle, d'huile et d'acrylique. Peinture en direct : réalisation d'une fresque collective par le public.	[14]	Atelier des arts visuels	
BO	10 h à 17 h	Exposition d'artisanat Exposition et démonstration des techniques artisanales (tissage, tricot, broderie, courtpeinture, dentelles et filage de laine au rouet – voir aussi dimanche de 10 h à 17 h).	[14]	Cerle de Fermières	
SH	10 h à 17 h	Démonstration d'œuvres en arts visuels (voir aussi vendredi de 10 h à 21 h et dimanche de 10 h à 17 h).	[22]	Cerle des artistes peintres de Saint-Hubert	
SL	10 h à 17 h	Société d'histoire Mouillepiéd (voir aussi vendredi de 12 h à 20 h et dimanche de 13 h à 17 h).	[8]	Société d'histoire Mouillepiéd	
VL	10 h à 17 h	Atelier porte ouverte Rencontre et échanges avec le peintre Michel Beaucage (voir aussi dimanche de 10 h à 17 h).	[28]	Atelier Michel Beaucage	
VL	10 h à 13 h et 14 h à 17 h	Visite de galerie Exposition et démonstration avec François-Xavier St-Georges, dessin à l'encre de Chine sur papier de riz.	[27]	Galerie Madeleine C	
VL	11 h à 16 h	Salon des artisans de Longueuil Exposition avec les artisans et artistes. Échanges et démonstrations (voir aussi dimanche de 11 h à 16 h).	[28]	Salon des artisans de Longueuil	
VL	11 h à 16 h	Exposition de photographies Les meilleurs clichés des membres de l'ALPA et leurs techniques de photographie en argentique ou en numérique (voir aussi dimanche de 11 h à 16 h).	[28]	Association longueilloise des photographes amateurs (ALPA)	
BO	11 h à 17 h	Exposition de peintures et de sculptures La Galerie Artis présentera les œuvres de 22 artistes sélectionnés. Classique et contemporaine, la galerie vous initiera à la lecture des œuvres. Rencontre avec les artistes.	[26]	Galerie Artis	
SL	11 h à 17 h	Exposition La robe écrite Visitez gratuitement l'exposition La robe écrite où l'artiste aborde dans ses sculptures la protection procurée par le vêtement, la séduction, la pudeur, l'identité, l'éducation et l'enfance. Venez découvrir cette démarche artistique et ces œuvres qui vous surprendront (voir aussi dimanche de 11 h à 17 h).	[35]	Musée Marsil	
VL	12 h à 15 h	L'Art des grands (voir aussi vendredi de 8 h à 17 h et dimanche de 13 h à 17 h).	[21]	Commission scolaire Marie-Victorin	
SB	13 h à 14 h 30	Café-causerie sur l'histoire de Saint-Bruno-de-Montarville et mini-exposition de photographies anciennes au Manoir Saint-Bruno.	[34]	Société d'histoire de Montarville	
VL	13 h à 16 h	Exposition de Anne Heff Fierobe Vernissage en présence de l'artiste.	[13-36]	Plein sud, centre d'exposition en art actuel	
VL	13 h à 16 h	Le Zocalo, un atelier de création Des artistes de l'atelier d'estampe traditionnelle et numérique font des démonstrations d'impression de gravure en relief (bois gravé, linogravure), en creux (collagraphie) et de monotype.	[3]	Atelier Le Zocalo	
VL	13 h à 16 h	À la découverte de la généalogie Expérimentation en recherches généalogiques : enquête sur vos ancêtres. Exposition de manuscrits anciens. Histoires de familles : chaque vie a ses jardins secrets; présentation des histoires de familles rédigées par les membres du club (voir aussi dimanche de 13 h à 16 h).	[19]	Club de généalogie de Longueuil	
SB	13 h à 16 h 30	Au sujet de Dalí (voir aussi vendredi et dimanche de 13 h à 16 h 30).	[39]	LCVC	
BO	13 h à 17 h	Louis Hébert, peinture et estampe (voir aussi vendredi de 18 h 30 à 21 h 30 et dimanche de 13 h à 17 h).	[16]	LCVC	
BO	13 h à 17 h	La magie du vitrail à votre portée Démonstration des techniques du vitrail (traditionnel au plomb, moderne au cuivre et mosaïque de verre). Les visiteurs sont invités à expérimenter la taille du verre (voir aussi dimanche de 10 h à 17 h).	[14]	Atelier du vitrail de Loisirs Saint-Louis	
BO	13 h à 17 h	Exposition de pergamano (voir aussi vendredi et dimanche de 13 h à 17 h).	[32]	Société du patrimoine de Boucherville	
VL	13 h à 17 h	Exposition Sélection 2004 Exposition en présence de membres (voir aussi vendredi de 19 h à 21 h et dimanche de 13 h à 17 h).	[13]	Association des artistes peintres de Longueuil (AAPL)	
VL	13 h à 17 h	La Signature Rencontre avec les artistes peintres professionnels et professeurs de l'atelier.	[2]	Atelier La Signature	



SAMEDI 25 SEPTEMBRE

Arr.	Horaire	Activité	Endroit	Organisme/Artiste	Discipline
VL	13 h à 17 h	Atelier de l'artiste (voir aussi vendredi et dimanche de 13 h à 17 h).	[1]	Atelier Duo	
VL	13 h 30 à 14 h 30	Animation théâtrale meurtre et mystère (10 à 12 ans) À partir du livre Secrets de famille de Laurent Chabin, les jeunes doivent résoudre l'énigme.	[13]	LCVC – Division des bibliothèques	
SB	13 h 30 ou 14 h 45	Initiation à l'origami Places limitées, réservations : 463-7150 13 h 30 – 6 à 8 ans 14 h 45 – 9 à 12 ans Accompagnés d'un parent ou non.	[5]	Bibliothèque de Saint-Bruno-de-Montarville	
BR	13 h 30 à 15 h	Le championnat d'improvisation écrite (8 à 12 ans) Atelier d'écriture animé par Jacinthe Beaudoin des Ateliers Le petit écrivain. Les jeunes auront l'occasion de composer des textes sur des thèmes cocasses et d'utiliser leur créativité tout en exploitant les différents genres littéraires. Textes colorés et fous rires garantis ! Laissez-passer disponibles à la bibliothèque dès le mardi 14 septembre à 19 h.	[4]	Bibliothèque de Brossard	
BO	13 h 30 à 16 h	Deux mouvements et trois points de base Démystifier le travail de la dentellière et initiation aux trois points de base au fuseau.	[14]	Le Couvige des dentellières	
BO	14 h à 14 h 50	La chasse aux secrets et Edwina l'émeu (5 à 8 ans) Animation du livre pour les enfants; ceux-ci qui accompagnent Rudi dans sa recherche du secret Milli, secret pour le moins surprenant... Un clin d'œil à l'imagination ! Quant à l'histoire d'Edwina, elle est sans prétention mais d'un graphisme saisissant avec des marottes qui impressionnent les petits. Et que dire de l'album de famille... !	[7]	LCVC	
VL	14 h à 17 h	Dualité Visite commentée de l'exposition d'Isabelle Chartrand (voir dimanche de 13 h à 17 h). Whitby en visite Œuvres d'artistes professionnels de la Ville de Whitby, en Ontario, municipalité jumelée à l'arrondissement du Vieux-Longueuil (voir aussi vendredi et dimanche de 13 h à 17 h).	[10-40]	SODAC	
VL	14 h à 17 h	Portes ouvertes à la Maison Lamarre (voir aussi vendredi de 13 h 30 à 17 h et dimanche de 14 h à 16 h).	[31]	Société d'histoire de Longueuil	
BO	19 h à 21 h	Les Rigolades Spectacle-performance d'improvisation théâtrale (voir aussi dimanche de 14 h à 16 h).	[16]	Les Rigolades	

DIMANCHE 26 SEPTEMBRE

Arr.	Horaire	Activité	Endroit	Organisme/Artiste	Discipline
SH	10 h à 11 h 30 et 13 h à 17 h	Visite de la Maison-Musée (voir aussi vendredi et samedi de 9 h 30 à 11 h 30).	[33]	Rose Lévesque, artiste	
BO	10 h à 16 h	Clin d'œil sur les arts visuels Démonstration de techniques d'aquarelle, d'huile et d'acrylique. Peinture en direct : réalisation d'une fresque collective par le public.	[14]	Atelier des arts visuels	
VL	10 h à 16 h	Exposition des membres de la Calo (voir aussi vendredi de 9 h à 17 h).	[20]	Coalition des artistes Long'œil	
BO	10 h à 17 h	Exposition d'artisanat Exposition et démonstration des techniques artisanales (tissage, tricot, broderie, courtpeinte, dentelles et filage de laine au rouet).	[14]	Cercle de Fermières	
BO	10 h à 17 h	La magie du vitrail à votre portée (voir aussi samedi de 13 h à 17 h).	[14]	Atelier du vitrail de Loisirs Saint-Louis	
SH	10 h à 17 h	Démonstration d'œuvres en arts visuels (voir aussi vendredi et samedi de 10 h à 21 h).	[22]	Cercle des artistes peintres	
VL	10 h à 13 h et 14 h à 17 h	Visite de galerie Exposition et démonstration de trompe-l'œil avec Liliane Fortier.	[27]	Galerie Madeleine C	
VL	10 h à 17 h	Atelier porte ouverte (voir aussi samedi de 10 h à 17 h).	[28]	Atelier Michel Beaucauge	
VL	11 h à 16 h	Salon des artisans de Longueuil (voir aussi samedi de 11 h à 16 h).	[28]	Salon des artisans de Longueuil	

DIMANCHE 26 SEPTEMBRE

Arr.	Horaire	Activité	Endroit	Organisme/Artiste	Discipline
VL	11 h à 16 h	Exposition de photographies (voir aussi samedi de 11 h à 16 h).	[28]	Association longueuilloise des photographes amateurs (ALPA)	
SL	11 h à 17 h	Exposition La robe écrite (voir aussi samedi de 11 h à 17 h).	[35]	Musée Marsil	
VL	11 h, 13 h, 14 h et 15 h	Démonstration de ballet classique Basée sur les méthodes Cecchetti et Vaganova.	[13]	Académie de danse Véronique Landory	
VL	11 h 30 à 13 h 30	Sonnez les matines Concert jeunesse de musique classique et rencontre avec les artistes de la relève. Visite historique de l'église St. Mark.	[25]	LCVC – Division des arts et de la culture SODAC et Société historique et culturelle du Marigot	
SH	12 h à 17 h	Démonstration Sculpture sur bois en direct avec sculpteurs expérimentés.	[15]	Cercle des sculpteurs Les Castors de Saint-Hubert	
SH	12 h à 17 h	Découvertes sur vos ancêtres Comment les retrouver eux... et leur histoire.	[15]	Société de généalogie de Saint-Hubert	
SH	12 h à 17 h	Visite du mini-musée historique Visite animée du mini-musée historique.	[15]	Société d'histoire de Saint-Hubert	
SH	12 h à 17 h	La photographie passe par une chambre noire Passez au laboratoire pour en connaître les secrets.	[15]	Club de photographie L'œil qui voit de Saint-Hubert	
SH	12 h à 17 h	Démonstration Animation sur les techniques de tissage sur métier.	[15]	Cercle des fermières de Laflèche	
BO	13 h à 16 h	Exposition de peintures et de sculptures (voir aussi vendredi et samedi de 11 h à 17 h).	[26]	Galerie Artis	
SL	13 h	Présentation d'une pièce de théâtre jeune public (3 à 9 ans) Les marchés IGA Louise Ménard et l'arrondissement Saint-Lambert – Le Moyne sont très heureux de vous convier à la présentation de la pièce de théâtre « Le petit chaperon rouge ». Laissez-passer disponible aux deux marchés IGA et au Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire à compter du 13 septembre. Places limitées, sièges non réservés.	[12]	Théâtre des casse-piottes	
BR	13 h à 16 h 13 h à 13 h 45 13 h 45 à 16 h	Un monde magnifique à découvrir ! Des personnages et des animaux fantastiques prennent vie. Théâtre enfants – Les aventures de Marsus (3 à 8 ans) Marsus est un petit martien coloré en visite sur la planète Terre. Les enfants, ses nouveaux amis, lui enseignent les bonnes habitudes d'ici. Après la représentation, les spectateurs sont invités à échanger avec les comédiens. Yvonne Barreau Fein : visite animée de l'exposition Au gré de votre fantaisie... à la Galerie Renée-Blain, suivie d'un atelier de création. Créées avec un grand souci d'originalité, les constructions textiles de Yvonne Barreau Fein sont inspirées des contes du Moyen-Âge et des légendes mythologiques. Après la visite de l'exposition, parents et enfants sont invités à participer à un atelier de confection dirigé par l'artiste.	[17]	SLDC	
VL	13 h à 16 h	La Signature (voir aussi samedi de 13 h à 17 h).	[2]	Atelier La Signature	
VL	13 h à 16 h	Le Zocalo, un atelier de création Présentation des nouveaux équipements d'eaux-fortes et du procédé au carbonurum.	[3]	Atelier Le Zocalo	
VL	13 h à 16 h	Arts-jeux Atelier de création pour toute la famille en lien avec le travail de Anne Heff Fierobe.	[36]	Plein sud, centre d'exposition en art actuel	
VL	13 h à 16 h	À la découverte de la généalogie (voir aussi samedi de 13 h à 16 h).	[19]	Club de généalogie de Longueuil	
SB	13 h à 16 h 30	Au sujet de Dali Exposition d'art contemporain et événement Peinture en direct.	[40]	LCVC	
BO	13 h à 17 h	Exposition de pergamano (voir aussi vendredi et samedi de 13 h à 17 h).	[32]	Société du patrimoine de Boucherville	



LÉGENDE

BO Boucherville
BR Brossard
GR Greenfield Park
SB Saint-Bruno-de-Montarville

SH Saint-Hubert
SL Saint-Lambert – Le Moyne
VL Vieux-Longueuil
[] Réfère au site en page 10

LCVC Service du loisir, de la culture et de la vie communautaire de l'arrondissement concerné
SLDC Service du loisir et du développement communautaire de Brossard



DIMANCHE 26 SEPTEMBRE

Arr.	Horaire	Activité	Endroit	Organisme/Artiste	Discipline
BO	13 h à 17 h	Louis Hébert, peinture et estampe Exposition des œuvres et échange avec l'artiste.	[16]	LCVC	
BO	13 h à 17 h	Les dentelles de l'Angleterre Exposition de dentelles. Production 2003-2004 fortement influencée par l'Angleterre. Dentelles des régions du Buckinghamshire, du Bedfordshire, d'Horiton, fuseaux en os, décorés de billes de verre, de pierre semi-précieuses, de porte-bonheur, coussin, etc.	[14]	Le Couvige de dentellères	
BR	13 h à 17 h	Le groupe Aqua + à l'œuvre Rencontre-échange avec les artistes du groupe. Exposition et démonstrations : acrylique, aquarelle, pastel.	[17]	Groupe Aqua +	
SL	13 h à 17 h	Démonstrations de divers médiums et disciplines en arts visuels Venez rencontrer les artistes à l'œuvre.	[30]	Maison des arts	
SL	13 h à 17 h	Société d'histoire Mouillepie (voir aussi vendredi de 12 h à 20 h et samedi de 10 h à 17 h).	[8]	Société d'histoire Mouillepie	
VL	13 h à 17 h	Atelier de l'artiste (voir aussi vendredi et samedi de 13 h à 17 h).	[1]	Atelier Duo	
VL	13 h à 17 h	Dualité (voir aussi samedi de 14 h à 17 h). Whitby en visite (voir aussi vendredi de 13 h à 17 h et samedi de 14 h à 17 h).	[10-40]	SODAC	
VL	13 h à 17 h	Exposition Sélection 2004 (voir aussi vendredi de 19 h à 21 h et samedi de 13 h à 17 h).	[13]	Association des artistes peintres de Longueuil (AAPL)	
VL	13 h à 17 h	L'Art des grands (voir aussi de vendredi de 8 h à 17 h et samedi de 12 h à 15 h).	[21]	Commission scolaire Marie-Victorin	
VL	13 h à 17 h	Le Centre culturel animé ! Le centre bourdonnera d'activités : exposition, concerts, démonstrations de danse, de vitrail, de céramique, de théâtre, rencontres d'artistes et de bénévoles.	[13]	LCVC – Division des arts et de la culture	
VL	13 h à 17 h	Rue des Anges Rencontre avec les comédiens et le metteur en scène Serge Allaire en vue de la présentation de cette intrigue policière de Patrick Hamilton en octobre.	[13]	Atelier théâtral de Longueuil	
SL	13 h 30 à 14 h 30	Quatuor du Conservatoire de musique de la Montérégie	[8]	Bibliothèque municipale commémorative de Saint-Lambert	
VL	13 h 30 à 15 h	Les chemins du Moyen Âge Des commentaires et anecdotes sur la vie des paysans, le pouvoir politique et les croisades accompagnent les pièces musicales. Échange avec François Lederc, musicien professionnel.	[6]	LCVC – Division des bibliothèques	
VL	13 h 30 à 16 h 30	Une pierre trois coups Activité familiale en trois temps : • Spectacle familial avec un duo de l'Orchestre symphonique de Longueuil suivi d'une rencontre avec le chef Marc David. • Plein sud : une visite animée et un atelier de création en lien avec l'exposition de l'artiste Anne Heff Fierobe. • Rencontre avec le chorégraphe Harold Rhéaume de la compagnie Le fils d'Adrien danse, artiste en résidence de création au Théâtre de la Ville.	[36-38]	Orchestre symphonique de Longueuil, Plein sud et Théâtre de la Ville	
VL	14 h à 15 h 30	Café philo Pour réfléchir ensemble sur une question de sens, Jacques Perron, philosophe, assure la bonne marche des discussions dans une atmosphère conviviale.	[28]	La Compagnie des philosophes	
BO	14 h à 15 h 30 et 15 h 30 à 17 h	Histoire place de l'église Visite historique de l'église Sainte-Famille de Boucherville et de la place de l'église depuis la fondation de la paroisse. Description de l'architecture intérieure et extérieure : sculptures, peintures, œuvres d'art. L'église déclarée monument historique en 1964 est l'une des plus anciennes sur la Rive-Sud.	[23]	Société d'histoire des îles Percées	
BO	14 h à 16 h	Les Rigolades (voir aussi samedi de 19 h à 21 h).	[16]	Les Rigolades	
VL	14 h à 16 h	Portes ouvertes à la Maison Lamarre (voir aussi vendredi de 13 h 30 à 17 h et samedi de 14 h à 17 h).	[31]	Société d'histoire de Longueuil	
BR	14 h 30 à 16 h	Harmonie des mots et du papier Rencontre avec Jacques Fournier, relieur d'art et fondateur des Éditions du Roselin. Exposition d'une partie des ses livres d'artistes. De plus, quatre poètes, Marc-André Brouillette, Denise Desautels, Michel Côté et Gilles Cyr liront des extraits de leurs œuvres publiés dans ces livres d'artistes.	[4]	Bibliothèque de Brossard	

Des lieux de la culture à visiter !

- Atelier Duo**
46, rue Diane, Longueuil
- Atelier La Signature**
1674, chemin Du Tremblay, Longueuil
- Atelier Le Zocalo**
80, rue Saint-Jean, Longueuil
- Bibliothèque de Brossard**
7855, avenue San-Francisco, Brossard
- Bibliothèque de Saint-Bruno-de-Montarville**
32, boul. Seigneuriale Ouest, Saint-Bruno-de-Montarville
- Bibliothèque Georges-Dor**
2760, chemin de Chambly, Longueuil
- Bibliothèque Montarville-Boucher-De La Bruère**
501, chemin du Lac, Boucherville
- Bibliothèque municipale commémorative de Saint-Lambert**
490, rue Mercille, Saint-Lambert
- Bibliothèque municipale de Greenfield Park**
225, rue Empire, Greenfield Park
- Bureau d'arrondissement du Vieux-Longueuil (salle du conseil)**
300, rue Saint-Charles Ouest, Longueuil
- CadrExpert**
5970, Grande Allée, Saint-Hubert
- Centre communautaire**
31, avenue Lorne, Saint-Lambert
- Centre culturel Jacques-Ferron**
100, rue Saint-Laurent Ouest, Longueuil
- Centre culturel Mgr-Poissant**
566, boulevard Marie-Victorin, Boucherville
- Centre culturel Pierre-et-Bernard-Lucas**
2060, rue Holmes, Saint-Hubert
- Centre multifonctionnel**
1075, rue Lionel-Daunais, Boucherville
- Centre socioculturel**
7905, avenue San-Francisco, Brossard
- CHAA-FM 103,3**
91, rue Saint-Jean, Longueuil
- Club de généalogie**
763, rue Després, Longueuil
- Coalition des artistes Long'œil**
365, rue Saint-Jean, local 206, Longueuil
- Commission scolaire Marie-Victorin**
13, rue Saint-Laurent Est, Longueuil
- Complexe Cousineau**
5245, boulevard Cousineau, Saint-Hubert
- Église Sainte-Famille**
560, boulevard Marie-Victorin, Boucherville
- Église Saint-Pierre-Apôtre (salle Le théâtre)**
920, rue Saint-Jacques (coin De Gentilly), Longueuil
- Église St. Mark**
310, rue Saint-Charles Ouest, Longueuil
- Galerie Artis**
656, boulevard Marie-Victorin, Boucherville
- Galerie Madeleine C**
209, rue Guillaume, Longueuil
- La Maison Gisèle-Auprix-St-Germain**
150, rue Grant, Longueuil
- Les Mutins de Longueuil**
733, rue Saint-Jean, Longueuil
- Maison des arts de la Rive-Sud**
430, rue Riverside, Saint-Lambert
- Maison Lamarre**
255, rue Saint-Charles Est, Longueuil
- Maison Louis-Hippolyte-Lafontaine**
314, boulevard Marie-Victorin, Boucherville
- Maison-Musée**
1432, rue De Gaulle, Saint-Hubert
- Manoir Saint-Bruno**
1465, rue Saint-Jacques, Saint-Bruno-de-Montarville
- Musée Marsil**
349, rue Riverside, Saint-Lambert
- Plein sud, centre d'exposition en art actuel**
150, rue De Gentilly Est, local D 0626, Longueuil
- Société historique et culturelle du Marigot**
440, chemin de Chambly, Longueuil
- Théâtre de la Ville salle Pratt & Whitney Canada**
150, rue De Gentilly Est, Longueuil
- Vieux Presbytère**
15, rue des Peupliers, Saint-Bruno-de-Montarville
- Vieux-presbytère St. Mark**
340, rue Saint-Charles Ouest, Longueuil

Renseignements

BO	Boucherville	463-7121 ou 463-7123
BR	Brossard	463-7100, poste 5218
GP	Greenfield Park	463-7100, poste 2043
SB	Saint-Bruno-de-Montarville	441-8331
SH	Saint-Hubert	463-7065
SL	Saint-Lambert – Le Moyne	463-7075
VL	Vieux-Longueuil	463-7181

Une ville à votre service

Ville de Longueuil
bonjour !



Encans publics

La Ville de Longueuil tient des encans publics pour se départir de biens excédentaires et de biens provenant de saisies effectuées par le Service de police. Tous les équipements roulants sont vendus principalement pour les pièces et ne peuvent être immatriculés à nouveau sans avoir subi au préalable une inspection mécanique reconnue par la SAAQ.

Pour prendre connaissance des biens mis en vente, il est possible d'effectuer une seule visite, une heure avant le début de l'encan. Chaque bien est vendu tel que vu et la vente est finale et sans garantie. Tout achat doit être payé comptant au moment de la vente.

Voici les dates et lieux où se tiendront les encans d'ici la fin de l'année:

Le samedi 11 septembre à 10 h

Véhicules, bicyclettes, surplus et autres biens.

Arrondissement de Greenfield Park

Poste de police
156, boulevard Churchill
☎ 463-7047

Le samedi 2 octobre à 10 h

Véhicules, bicyclettes, surplus et autres biens.

Arrondissement de Brossard

Ateliers municipaux
3800, boulevard Matte
☎ 463-7030

Le samedi 2 octobre à 10 h

Bicyclettes, surplus et autres biens.

Arrondissement du Vieux Longueuil

Parc régional de Longueuil
1798, chemin du Lac
Entrée par le boulevard Jean-Paul-Vincent
☎ 463-7087

Le mardi 5 octobre à 10 h

Véhicules et équipement roulant.

Arrondissement du Vieux-Longueuil

Poste de police
699, boulevard Curé-Poirier Ouest
Entrée par la rue Joliette
☎ 463-7087

Les taxes ne sont pas applicables sur toutes les ventes.

Pour plus d'information, veuillez consulter le site Internet (longueuil.ca/encans).

Visites préventives à Greenfield Park

Au printemps dernier, la Division de prévention du secteur ouest, qui regroupe les casernes de Brossard, Greenfield Park, Saint-Hubert et Saint-Lambert – Le Moyne, a réalisé un programme spécial de sensibilisation sur la prévention des incendies pour de Greenfield Park.

Près de 7 000 foyers ont été visités le jour, le soir et les fins de semaine, et un stand d'infor-

mation avait été aménagé au Mail Carnaval, situé sur le boulevard Taschereau, afin de joindre un plus grand nombre possible de citoyens.

Plus de 70 pompiers ont ainsi rencontré les résidents et les résidentes de Greenfield Park afin de leur expliquer le fonctionnement adéquat des avertisseurs de fumée et leur rappeler les dangers des feux de cuisson, que l'on utilise une cuisinière ou un barbecue.



Le 23 avril dernier, le Service de sécurité incendie de la nouvelle Ville de Longueuil procédait au lancement du programme spécial de sensibilisation à la prévention des incendies pour l'arrondissement de Greenfield Park, en présence de Gérard Chouinard, chef de division prévention pour le secteur ouest, Ronald Blain, chef de division opérations, et des membres du conseil de l'arrondissement, Tim Matuzewski, président, Mireille Carrière et Marc Duclos.

Bilan positif de la patrouille cycliste



Le 17 juin dernier, Richard Bélanger, directeur du Service de police, Michel Desjardins, président de la Commission de la sécurité publique, Michel Latendresse, membre du comité exécutif responsable de la sécurité publique, Claude Léger, directeur général, et Jean-Pierre Larose, directeur adjoint au Service de police, donnaient le coup d'envoi officiel de la patrouille à vélo.

La patrouille cycliste du nouveau Longueuil, qui terminait ses opérations le 4 septembre dernier, affiche un bilan positif. Depuis le 17 juin, les 24 policiers qui la composent sillonnent les rues, les parcs et espaces verts ainsi que le réseau cyclable du nouveau Longueuil afin de permettre aux citoyens de passer un été en toute sécurité. Encore plus près des citoyens, les policiers à vélo sont en mesure d'offrir des services de première ligne en matière de prévention et de sécurité publique.

Durant la saison estivale, les policiers à vélo peuvent parcourir en moyenne 2 642 kilomètres et passer plus de 100 heures dans les parcs. Ils émettent des constats pour des infractions aux règlements municipaux ou au Code de la sécurité routière. S'ajoutent à cela de nombreuses vérifications auprès de personnes ou de véhicules suspects et plusieurs arrestations, entre autres pour consommation et possession de stupéfiants, recel et graffitis.

Hôtel de ville

2001, boulevard de Rome, Brossard

- Renseignements généraux 463-7000
- Mairie 923-6750
- Direction générale 463-7002

Directions générales adjointes

- Gestion du territoire 463-7002
- Services administratifs 463-7002
- Services aux citoyens 463-7002

Évaluation 463-7016

Finances 463-7265

Services juridiques

- Accès à l'information, gestion des documents et archives 463-7015
- Contentieux 463-7012
- Gestion des risques 463-7014
- Greffe 463-7013

Si vous connaissez le poste ... 463-7100

Info-évaluation 463-7177

Info-graffitis 466-8184

Info-pesticides 463-7333

Info-taxes 463-7272

Aménagement et développement du territoire 463-7003
777, rue d'Auvergne, Longueuil

Approvisionnements, bâtiments et équipements 463-7004
500, rue de la Rivière-aux-Pins, Boucherville

Communications 463-7005
156, boulevard Churchill, Greenfield Park

Cour municipale 463-7006
100, place Charles-Le Moyne, Longueuil

Environnement 463-7017
777, rue d'Auvergne, Longueuil

Incendie – renseignements 463-7010
3300, boulevard Lapinière, Brossard

Infrastructures 463-7008
777, rue d'Auvergne, Longueuil

Office municipal d'habitation 670-2733
445, rue Labonté, Longueuil

Police – renseignements 463-7011
699, boulevard Curé-Poirier Ouest, Longueuil

Ressources humaines 463-7007
35, avenue Fort, Saint-Lambert

Technologies de l'information 463-7110
350, boulevard Curé-Poirier Ouest, Longueuil

Congés fériés

Tous les services administratifs seront fermés le lundi 11 octobre. Pour connaître les horaires des services municipaux, consultez le cahier de votre arrondissement ou le site Internet (longueuil.ca). Il est aussi conseillé de vérifier les heures d'ouverture auprès du service concerné avant de vous y rendre.

Soutien du nouveau Longueuil à la Communauté

Longueuil a annoncé récemment qu'il accordait un soutien financier à plusieurs organismes œuvrant sur son territoire.

Journée des vieux métiers

L'organisme *Les Vieux-Métiers, les métiers vivants* a reçu une aide financière de 10 000 \$ pour soutenir l'organisation d'une journée thématique sur les métiers d'autrefois. Celle-ci aura lieu le 19 septembre prochain au parc St. Mark, dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil. Ce sera la première fois cette année que cette activité se déroule sur notre territoire.

L'organisme *Les Vieux-Métiers, les métiers vivants* regroupe plus de 200 artisans capables d'illustrer une cinquantaine de métiers

traditionnels québécois. Récipiendaire du premier prix des événements touristiques en Montérégie, cet organisme est reconnu, tant à l'échelle provinciale que nationale, pour la sauvegarde du savoir-faire et des métiers anciens.

Les membres élus de la Commission des arts, de la culture et du patrimoine étudient actuellement la possibilité d'organiser à Longueuil un festival annuel des vieux métiers.

Festival international de percussions

Une aide financière de 10 000 \$ a été accordée à la corporation du Festival international de percussions pour la tenue de la troisième édition de son festival présenté pour une seconde fois à Longueuil les 16, 17 et 18 juillet dernier sur la rue Saint-Charles dans le Vieux-Longueuil. L'organisme a pu également compter sur la collaboration de l'arrondissement pour le soutien

technique, logistique et professionnel nécessaire à la réalisation de cet événement d'envergure internationale.

Les festivités, qui se sont échelonnées sur trois jours, comprenaient de nombreux spectacles de percussions offerts par des artistes professionnels ainsi que différentes activités d'animation.



Le Challenge des pompiers de Longueuil suscite beaucoup d'intérêt.

Challenge des pompiers de Longueuil

La Ville a accordé une aide financière de 10 000 \$ au comité organisateur de cet événement d'envergure nationale qui s'est tenu les 28 et 29 août dernier au parc de la Voie maritime.

Le Challenge des pompiers s'inscrit dans un réseau de compétitions qui se déroulent à

travers le Canada et auxquelles participent plusieurs membres du Service de sécurité incendie de la Ville de Longueuil. L'an dernier, près de 170 pompiers provenant du Canada et des États-Unis ont participé à la compétition et plus de 7 000 personnes ont assisté à cet événement unique.

Réseau-Ado

Lors d'un spectacle-bénéfice tenu le 22 juin dernier, la nouvelle Ville de Longueuil a remis un chèque de 5 000 \$ à l'organisme Réseau-Ado. La mise sur pied de ce nouveau service communautaire est une initiative conjointe du Service de police et du Club Richelieu et vise à mettre en place un réseau d'entraide pour les jeunes.

Le spectacle, sur le thème de la comédie musicale, était présenté par les élèves de l'école Chant et passion, située dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil. À cette occasion, M. Richard Bélanger, directeur du Service de police, a répondu à l'invitation des organisateurs en interprétant *La quête*, une chanson d'espoir dédiée aux jeunes.



Michel Desjardins, président de la Commission de la sécurité publique, Laetitia Isambert-Denis, élève de l'école Chant et Passion, Pierre G. Poitras et Claudette Tessier, membres de la Commission de la sécurité publique et Claude Poirier, président de Réseau-Ado.

Réseau-Ado est un organisme à but non lucratif implanté depuis plus de deux ans dans la région montréalaise. Sa mission consiste à instaurer et à maintenir dans les écoles secondaires un réseau de psychologues et d'éducateurs aptes à aider les jeunes en difficulté.

Maison de transition Le Joins-Toi

Une aide financière de 2 700 \$ a été accordée à l'organisme *Le Joins-Toi*, une maison de transition pour hommes. Cet organisme établi dans le Vieux-Longueuil depuis cinq ans célèbre cette année son trentième anniversaire d'existence depuis l'ouverture de son premier établissement à Granby.

Le Joins-Toi contribue à améliorer la sécurité des communautés en aidant les hommes à reprendre leur vie en société.



Bertrand Girard, conseiller municipal dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil, Madeleine Ferland, directrice générale de l'organisme Le Joins-Toi, Henriette Doré, membre du conseil d'administration, et Josée Jolicoeur, animatrice.

Info-graffitis : 466-8184

Une nouvelle ligne téléphonique confidentielle

Le Service de police de Longueuil vient tout juste de mettre sur pied une ligne téléphonique confidentielle à la disposition de la population, et ce, afin de recueillir des renseignements pour tenter d'enrayer les graffitis sur notre territoire.

La population est donc invitée à se servir de cette nouvelle ligne « Info-graffitis » en composant le **466-8184**. Les renseignements seront traités en toute confidentialité.

Des nouvelles de votre communauté

Objectif atteint !

20 000 \$ pour Opération Longueuil-Haïti



Robert Gladu, conseiller municipal, Robert Saint-Dic, membre du comité, Carolle Cantin, membre du comité, Luc Poirier, groupe Action Nouvelle vie, Jean Bernier, conseiller municipal et président du comité, Jacqueline Kavanaght, membre du comité, et Constant Jeanty, membre du comité.

Longueuil a atteint son objectif d'amasser 20 000\$ dans le cadre de son Opération Longueuil-Haïti, lancée en mars dernier. Cette opération avait pour but d'amasser des fonds pour l'aide alimentaire à la population.

Un comité de travail, présidé par le conseiller municipal Jean Bernier, a créé plusieurs activités de sollicitation et s'est également associé à des organismes du milieu afin d'atteindre l'objectif fixé. L'Église Nouvelle Vie de Longueuil (ÉNV), qui s'occupe du développement international, scolaire, médical et communautaire en Haïti depuis de nombreuses années, a fait un don de 3 000 \$ à la campagne Opération Longueuil-Haïti lui permettant ainsi d'atteindre son objectif. C'est avec joie que l'ÉNV s'est jointe à cette campagne et elle a tenu à féliciter la nouvelle Ville de Longueuil pour cette initiative, de même que

toutes les églises qui ont contribué à cette cause si importante.

Au nom des membres de son comité et de la population haïtienne, le président de l'Opération Longueuil-Haïti, Jean Bernier, remercie l'Église Nouvelle Vie de Longueuil pour sa contribution ainsi que l'ensemble de la population qui a donné généreusement au cours des différentes activités.

Les sommes recueillies ont été remises à l'organisme « Développement et Paix », créé par la Conférence des évêques du Canada, qui s'assurera que l'aide soit directement acheminée à la population haïtienne.

Beau temps pour Le relais pour la vie

Le beau temps était au rendez-vous en juin dernier, alors qu'avait lieu l'activité *Le relais pour la vie*. Cet événement annuel a pour but d'appuyer la lutte contre le cancer en soutenant la recherche, l'éducation populaire et l'amélioration de la qualité de vie des personnes qui en sont atteintes.

Richard Bélanger et Jean-Pierre Larose, respectivement directeur et directeur adjoint du Service de police étaient coprésidents d'honneur de l'événement auquel ont participé plus de 400 personnes. L'humoriste Mario Jean en était le porte-parole. *Le relais pour la vie*, édition 2004, a permis d'amasser une somme de plus de 46 000 \$, dépassant de 11 000 \$ l'objectif prévu pour cette édition. À l'an prochain !



L'agent Jean-Pierre Gignac, Jean-Pierre Larose, directeur adjoint au Service de police, l'humoriste Mario Jean et Nicole Champagne de la Société canadienne du cancer.

LES *Vieux*
MÉTIER
des métiers vivants

de Longueuil



Gratuit

Le 19 septembre au parc St. Mark (Vieux-Longueuil)

Une journée de découverte et de redécouverte pour toute la famille alors qu'une vingtaine d'artisans procéderont à la démonstration de métiers traditionnels québécois.



MESSE À LA COCATHÉDRALE SAINT-ANTOINE-DE-PADOUE

Intersection Saint-Charles et chemin de Chambly

11 H 30

- Messe traditionnelle.
- Défilé des artisans en costumes d'époque.
- La célébration sera accompagnée par l'ensemble Claude Gervaise. Haie d'honneur et criée du bedeau. Marche vers le parc St. Mark.

ACTIVITÉS AU PARC ST. MARK

Intersection Saint-Charles et Saint-Jean

12 H 30

- Dîner communautaire : soupe aux pois et épluchette de blé d'Inde.
- Démonstrations de 20 métiers anciens : venez rencontrer le fondeur de cuillères, le maréchal-ferrant, le sabotier, la fileuse, la vannière, la dentellière, le creuseur d'auge, etc.
- Aussi : jeux traditionnels pour les enfants, café des traditions et boutique.

13 H 30

- Atelier pour adultes: filage de la laine à la branche.
- Atelier pour les enfants: confection de couronnes nattées.

14 H 30

- Bal populaire avec l'ensemble Claude Gervaise et Pierre Chartran, maître à danser.

16 H

- Atelier pour adultes: filage de la laine à la branche.
- Atelier pour les enfants: confection de couronnes nattées.

Tous les Longueillois sont attendus en grand nombre !

Pour obtenir des renseignements complémentaires, consultez le site Internet (longueuil.ca).

Service de **sécurité incendie**

Depuis deux ans, Longueuil a adopté plusieurs dispositions afin que le Service de sécurité incendie devienne une force de frappe optimale et unifiée pour mieux servir ses citoyens.

De nombreuses améliorations

Plusieurs dispositions visant à mieux servir les citoyens ont grandement contribué à améliorer les mesures de prévention et à réduire le temps de réponse aux appels d'urgence :

- > L'adoption d'une nouvelle réglementation sur la prévention des incendies.
- > La permanence de pompiers dans toutes les casernes situées sur le territoire.
- > L'acquisition progressive d'équipements performants et modernes.
- > La rénovation de cinq casernes : Boucherville, Greenfield Park, Le Moyne, Saint-Bruno-de-Montarville et Saint-Lambert.
- > La mise sur pied d'une structure permettant une interaction dynamique entre chacune des casernes.

La Loi sur la sécurité incendie oblige les autorités municipales à établir, d'ici 2005, un schéma de couverture de risques qui a pour objectifs de réduire de façon significative les pertes attribuables à l'incendie et d'accroître l'efficacité des organisations municipales dans ce domaine.

Nouveaux véhicules

Longueuil a acquis en 2004 trois nouveaux camions pompe-échelle de type « Quint » fabriqués par American La France afin de moderniser les équipements des casernes de Boucherville, Saint-Bruno-de-Montarville et Saint-Lambert – Le Moyne.

Muni d'une échelle, dont la portée atteint 75 pieds et d'un réservoir d'eau d'environ 400 gallons, ce véhicule d'urgence peut transporter une équipe de 6 pompiers et offre une capacité de pompage de 1 250 gallons par minute, ce qui lui assure une grande autonomie d'opération.



Programme de vérification des avertisseurs de fumée

Le Service de sécurité incendie a récemment déployé un vaste programme de vérification des avertisseurs de fumée. Ce programme, échelonné sur une période de cinq ans, consiste à visiter les quelque 150 000 habitations de Longueuil.

Au moment de leur visite, les pompiers laissent un carton d'information rappelant la réglementation municipale qui oblige à installer au moins un avertisseur de fumée par étage d'une résidence, incluant le sous-sol. Ce carton fournit également quelques conseils de prévention afin de cuisiner en toute sécurité.

Selon les données du ministère de la Sécurité publique sur les incendies mortels, il n'y avait pas d'avertisseur dans la résidence ou encore, celui-ci était inopérant, 6 fois sur 10.



Semaine de la prévention des incendies : la prévention, c'est l'affaire de tous

Depuis 1990, le ministère de la Sécurité publique, en collaboration avec les municipalités du Québec, invite les Québécoises et Québécois à adopter des comportements sécuritaires dans le cadre de la Semaine de la prévention des incendies qui a lieu chaque année au début du mois d'octobre.

En 2003, c'était la troisième année consécutive où le ministère de la Sécurité publique mettait l'accent sur l'avertisseur de fumée afin que les gens prennent conscience que cet appareil, peu coûteux, peut sauver leur vie et celle de leurs proches et leur éviter aussi de graves brûlures.



En 2004, cette semaine thématique se déroulera du 3 au 9 octobre. Vous êtes donc invités à suivre les conseils de prévention diffusés par votre Service de sécurité incendie dans les journaux locaux et à lire régulièrement les articles concernant la réglementation municipale publiés dans le journal *Ici Longueuil*.



La Capitale
groupe financier

Sécurité publique
Québec

La Capitale
groupe financier

Sécurité publique
Québec

Le Service de sécurité incendie en quelques chiffres

11 >>>>

11 casernes desservent le territoire de Longueuil. Des pompiers à temps plein y sont en service de façon permanente.

62 >>>>

Le Service de sécurité incendie compte 347 pompiers et 12 inspecteurs.

347 >>>> 176 >>>>

Les effectifs peuvent compter sur 62 véhicules spécialisés, dont 18 camions autopompes, 8 unités d'urgence ainsi qu'une plateforme élévatrice.

176 nouveaux appareils respiratoires de 60 minutes ont été nouvellement acquis afin de remplacer tous les vieux appareils.

La prévention passe par l'action

Le Service de sécurité incendie assure la protection des citoyens par différents moyens, depuis la mise en place des mesures de prévention, jusqu'à l'organisation des secours de façon à ce que les interventions s'effectuent rapidement et efficacement lors de situations d'urgence.

Quatre secteurs d'intervention

La mission première du Service de sécurité incendie consiste à prévenir les incendies afin de protéger les vies et éviter les pertes matérielles. En conformité avec la Loi sur la sécurité publique, les équipes de prévention ont développé quatre secteurs d'activité.

> L'évaluation et l'analyse des incidents

Ce secteur vise à connaître les causes et les circonstances d'un incendie, dans le but de mettre en place des mesures préventives et des programmes destinés à l'éducation du public et à adapter la réglementation municipale au besoin.

> L'éducation du public

L'éducation entraîne des effets positifs car elle aide à développer des habitudes et des réflexes qui rencontrent les normes de prévention. Voici quelques exemples d'activités éducatives organisées par le Service de sécurité incendie au cours de la dernière année :

- Stands d'information dans les endroits publics
- Information et sensibilisation dans le cadre de la Semaine de prévention des incendies
- Cours de cadet pompier, organisé en partenariat avec les écoles primaires
- Activités de sensibilisation au chauffage au bois
- Visites des écoles et des garderies
- Formation offerte au secteur industriel
- Programme de vérification des avertisseurs de fumée

> La réglementation

En février 2004, Longueuil a adopté un règlement sur la prévention incendie. Ce règlement prévoit plusieurs dispositions, dont celles sur les avertisseurs de fumée et le ramonage. Toutefois, ces dispositions peuvent également être liées à la réglementation sur l'aménagement extérieur qui relève du Service de l'urbanisme, des permis et de l'inspection de l'arrondissement concerné. Étant donné cette interrelation, les inspecteurs en sécurité incendie travaillent de concert avec les inspecteurs en bâtiment.

> L'inspection périodique des risques

Ces inspections permettent de consigner dans un registre les matières dangereuses utilisées par certaines industries du territoire. Grâce à ce registre, les pompiers sont en mesure d'intervenir plus adéquatement et de façon plus sécuritaire en cas de sinistre.

Deux centres d'information et un centre administratif À votre service!

Le Service de sécurité incendie a mis sur pied **deux centres d'information (bureaux de prévention)** pour les citoyens désireux d'en apprendre davantage sur la prévention des incendies.

Les citoyens qui désirent adresser une requête ou obtenir une copie d'un rapport de sinistre peuvent en faire la demande en s'adressant au **centre administratif**.

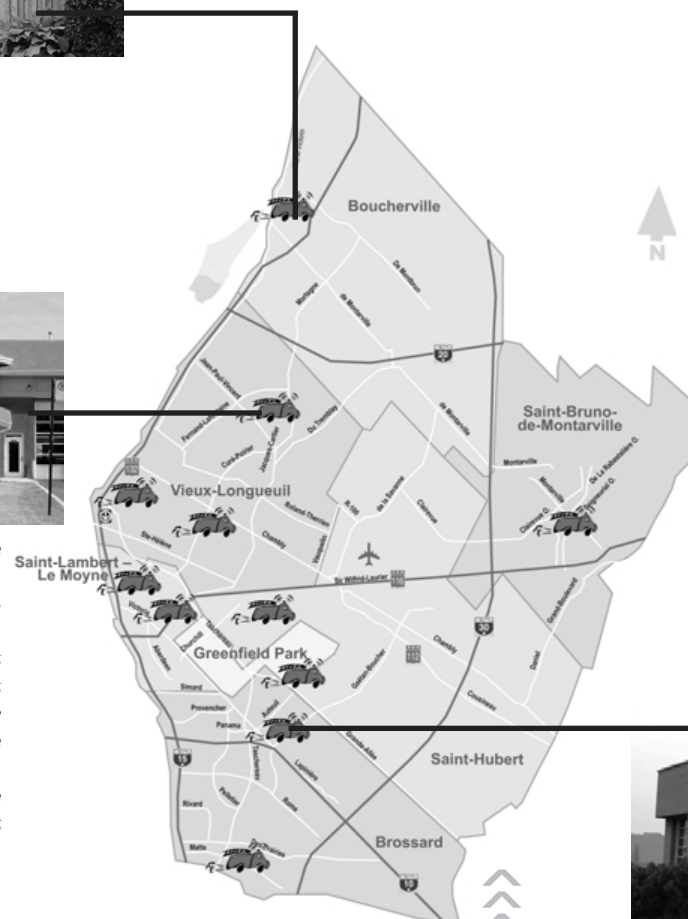


Bureau de prévention Est
600, chemin du Lac, Boucherville

Territoires desservis :
Boucherville, Saint-Bruno-de-Montarville
et Vieux-Longueuil
☎ 463-7028



Le centre administratif du Service de sécurité incendie est situé au 1700, boulevard Curé-Poirier Est, dans l'arrondissement du Vieux-Longueuil. Pour obtenir une copie d'un rapport de sinistre, vous devez préalablement téléphoner au 463-7086 pour en faire la demande et vous présenter ensuite sur place pour en prendre possession. Vous devrez alors soumettre une preuve de résidence. Des frais sont également exigés.



Onze casernes desservent le territoire de Longueuil

Divisions prévention

Douze inspecteurs en prévention incendie couvrent le territoire de Longueuil à raison de six inspecteurs par bureau de prévention.



Jean Pierre Lacombe, assistant-directeur, Jean Pierre Tremblay, Mario Beaulieu, Sylviane Bélanger, Josée Létourneau, Sébastien Goupil, Gérard Chouinard, chef de la division ouest. Lors de la prise de photo, Noémi Savoie, inspectrice et Carole Dussureault, secrétaire, étaient absentes.



Jean Pierre Lacombe, assistant-directeur, Claude Gagnon, Yvon Després, Éric Marchand, Nadia Patriarco, Roxanne Pinard, Pierrette Chandonnet, Carmen Payment, secrétaire, et Jean-Guy Ranger, chef de la division est.

Bureau de prévention Ouest
3300, boulevard Lapinière,
Brossard

Territoires desservis :
Brossard, Greenfield Park, Saint-Hubert, Saint-Lambert – Le Moyne
☎ 463-7038



Internet... tout sur la sécurité incendie

Pour en apprendre davantage sur le Service de sécurité incendie, pour prendre connaissance du résumé de la nouvelle réglementation ou des conseils de sécurité en matière de prévention, il suffit de consulter le site Internet de la Ville Longueuil à l'adresse suivante : longueuil.ca/incendie

Vivre sans pesticides... une question d'habitude !



Il est possible d'obtenir une pelouse verte en adoptant des méthodes culturales appropriées, évitant ainsi l'utilisation de pesticides tels que les herbicides, insecticides et fongicides. Les méthodes culturales améliorent la vigueur et la résistance de votre pelouse tout en préservant la qualité de l'environnement et la santé de nos enfants.

Conseils pratiques pour l'entretien de votre pelouse cet automne

En septembre

1 Vérifiez et contrôlez l'acidité

Comment ?

Prendre un échantillon de sol et le faire analyser par votre centre du jardin.

Pourquoi ?

Un pH inapproprié favorise la présence de mauvaises herbes.

Le pH idéal pour une pelouse se situe entre 6,5 et 7.



2 Aérez votre pelouse au besoin

Comment ?

Avec un aérateur de type « carotte ».

Pourquoi ?

Pour augmenter le drainage des sols argileux et permettre de réparer le compactage causé par le piétinement.

3 Ajoutez du compost sur votre pelouse

Comment ?

À l'aide d'un râteau, étendre une couche d'environ 1,25 cm (0,5 po).



Pourquoi ?

Pour stabiliser le pH du sol, stimuler l'activité des micro-organismes utiles ainsi qu'augmenter la rétention d'eau.

4 Ensemencez les endroits où la pelouse est absente ou clairsemée

Comment ?

En choisissant à votre centre du jardin un mélange de semences diversifiées et adaptées à la luminosité de votre terrain.



Pourquoi ?

Pour éviter que les mauvaises herbes n'envahissent les endroits où le sol est dégarni et pour augmenter la résistance de votre pelouse.

5 Aménagez différemment les endroits défavorables à l'établissement de la pelouse

Comment ?

En choisissant des plantes adaptées aux conditions difficiles.

Pourquoi ?

La pelouse pousse difficilement à trois endroits : dans une zone ombragée, à un endroit où le piétinement est fréquent ou sur un terrain sablonneux en pente.

6 Continuez de tondre l'herbe à une hauteur de 7,5 cm (3 po) et laissez les rognures de gazon en place

Pourquoi ?

Pour prévenir l'envahissement des plantes indésirables et permettre aux rognures d'agir comme engrais.

7 Diminuez les arrosages

Pourquoi ?

Les soirées deviennent plus fraîches.



En octobre

1 Recyclez les feuilles mortes sur la pelouse

Comment ?

Il suffit de passer la tondeuse sur les feuilles mortes au fur et à mesure qu'elles tombent.



Pourquoi ?

Les feuilles sont des sources de minéraux et de matière organique très appréciables. Utilisez-les pour mélanger à votre compost.

2 Au moment de la dernière tonte, tondez votre pelouse à une hauteur de 5 cm (2 po)

Pourquoi ?

Pour éviter que le gazon couché au sol ne cause des maladies au printemps.

Prévenir l'infestation de vers blancs

Saison idéale pour le traitement

Le printemps dernier, votre pelouse a peut-être été ravagée par des mouffettes ou labourée par des ratons laveurs affamés, à la recherche de ces petits vers blancs dont ils raffolent ? De la mi-août à la mi-septembre, les vers blancs se retrouvent souvent près de la surface pour se nourrir abondamment de racines de graminées, celles qui composent principalement votre pelouse. Si vous constatez leur présence, n'hésitez pas à appliquer des pesticides à faible impact pour tenter de les contrôler.

Les nématodes et insecticides à bases de pyréthrine

Ces deux types de pesticides à faible impact peuvent être efficaces pour prévenir l'infestation de vers blancs. Les nématodes sont de petits parasites microscopiques qui détruisent les vers blancs.



Saviez-vous que...

- Les nématodes sont réfrigérés dans les centres du jardin.
- La buse doit être retirée si vous utilisez un pulvérisateur. Idéalement, servez-vous d'un arrosoir à main.
- Les nématodes doivent être appliqués idéalement entre le 15 août et le 15 septembre.
- La température du sol doit se situer entre 15 °C et 30 °C.
- La pelouse doit être arrosée en profondeur 48 heures avant l'application et le sol doit être maintenu bien humide pendant les trois jours suivants.
- L'application des savons insecticides à base de pyréthrine doit se faire sur un sol bien mouillé entre le 15 août et le 15 septembre, en soirée ou par temps nuageux, car ces produits sont photodégradables. Le traitement peut être répété au besoin, à 7 jours d'intervalle.

Pesticides à faible impact + méthodes culturales = une combinaison gagnante

Des ateliers à surveiller !

Entretien d'une pelouse : travaux d'automne

Gratuit

Deux ateliers sur l'entretien de la pelouse auront lieu prochainement dans l'arrondissement de Saint-Bruno-de-Montarville. Les citoyennes et les citoyens de tous les arrondissements sont invités à y assister. C'est avec plaisir que les conférenciers expérimentés vous fourniront des solutions de rechange ainsi que des trucs, en plus de répondre à toutes vos questions.

À la Bibliothèque municipale*
82, boulevard Seigneurial Ouest
Saint-Bruno-de-Montarville

- 11 septembre à 10 h
- 25 septembre à 10 h

* Les ateliers se déroulent à l'extérieur. En cas de pluie, ils auront lieu à la salle Lucien-Foucault.

Soyez-y en grand nombre !

Pour de plus amples renseignements...

- Téléphonnez aux éco-conseillers de la ligne Info-pesticides de la Ville de Longueuil au 463-7333.
- Consultez le site Internet de la Ville à : longueuil.ca/pesticides.
- Procurez-vous le dépliant « Vivre sans pesticides... Une question d'habitude ! », disponible dans tous les bureaux d'arrondissement.